

新 阅 读 ， 开 启 新 未 来 ! [全 优 新 版]

这是一套专为中国儿童量身打造的必读书系，一套培养全能人才的必备阅读宝库，涵盖科普、文学、国学、益智等多个领域，精选孩子最感兴趣的知识内容，用多彩绚丽的图片全新诠释，让孩子享受经典权威、内容丰富的阅读盛宴！

P I C T U R E S A N D D R A W I N G S

NEW READING
新·阅·读

• 注音彩绘 •

THE BEST BOOKS
FOR CHILDREN

水浒传

主 编 / 文 心



天地出版社



新·阅·读

THE BEST BOOKS FOR CHILDREN

• 注音彩绘 •

水浒传

主 编 / 文 心



图书在版编目(CIP)数据

水浒传 / 文心主编. — 成都 : 天地出版社,

2015.9

(新阅读)

ISBN 978-7-5455-1505-3

I. ①水… II. ①文… III. ①汉语拼音—少儿读物

IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 174867 号

• 新阅读 •

水浒传



- 主 编 文 心
责任编辑 李红珍
封面设计 北京创世卓越文化有限公司
责任印制 董建臣 张晓东
出版发行 天地出版社
(成都市三洞桥路 12 号 邮政编码 : 610031)
网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>
电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司
印 刷 大厂回族自治县正兴印务有限公司
版 次 2015 年 9 月第 1 版
印 次 2015 年 9 月第 1 次印刷
成品尺寸 163mm × 228mm 1/16
印 张 15.75
字 数 150 千
定 价 19.80 元
书 号 ISBN 978-7-5455-1505-3

版权所有 ◆ 违者必究

咨询电话 : (028) 87734639 (总编室)

购书热线 : (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

FOREWORD 前言

《水浒传》是中国历史上第一部用白话文写成的章回体小说，它以北宋末年宋江农民起义为主线，成功塑造了一百零八位绿林好汉的独特形象。历经几百年，谦恭仁义的宋江、粗中有细的鲁达、勇猛率性的武松、鲁莽胆大的李逵等众多英雄人物形象早已深入人心。

为了让广大小朋友更好地欣赏这一名著，我们选取重点精彩情节，对原著进行了改编。书中详细叙述了鲁提辖拳打镇关西、花和尚大闹五台山、景阳冈武松打虎、钩镰枪巧破连环马等许多家喻户晓的故事。通过这些故事，我们把许多个性鲜明的人物形象和生动精彩的情节展现在小朋友们面前。本书语言浅显生动，人物刻画栩栩如生，插图精美传神。新颖活泼的版式和注有拼音的内文，都符合儿童的阅读习惯和阅读能力。希望这本《水浒传》能增长小朋友们的文学知识，丰富他们的精神世界，让他们真切地体会到我国古典名著的无穷魅力。



目录 · 水浒传 · CONTENTS



第 一 章	王教头私走延安府	1
第 二 章	九纹龙大闹史家村	8
第 三 章	鲁提辖拳打镇关西	13
第 四 章	花和尚大闹五台山	18
第 五 章	豹子头误入白虎堂	23
第 六 章	林冲刺配沧州道	29



第 七 章	林教头风雪山神庙	35
第 八 章	汴京城杨志卖刀	42
第 九 章	东溪村七星聚义	48
第 十 章	吴用智取生辰纲	53
第 十 一 章	晁盖执掌梁山泊	59
第 十 二 章	宋江怒杀阎婆惜	67
第 十 三 章	景阳冈武松打虎	72



第十四章	武二郎怒杀潘金莲	77
第十五章	武松醉打蒋门神	84
第十六章	鸳鸯楼武松雪深仇	91
第十七章	小李广大闹清风寨	97
第十八章	霹雳火夜走瓦砾场	104
第十九章	宋公明江州逢李逵	108



第二十章	浔阳楼宋江题反诗	115
第二十一章	梁山泊好汉劫法场	122
第二十二章	黑旋风怒杀假李逵	129
第二十三章	黑旋风丧母杀四虎	135
第二十四章	祝家店时迁偷鸡	140
第二十五章	宋公明败走祝家庄	147
第二十六章	宋公明计取祝家庄	155



第二十七章 黑旋风怒杀殷天锡 161

第二十八章 公孙胜斗法灭高廉 167

第二十九章 呼延灼梁山摆阵 174

第三十章 钩镰枪巧破连环马 181

第三十一章 取青州众虎归水泊 189

第三十二章 晁天王命丧曾头市 196



第三十三章 智多星计取玉麒麟 202

第三十四章 呼延灼月夜赚关胜 208

第三十五章 智多星计取大名府 216

第三十六章 宋公明夜打曾头市 222

第三十七章 呼保义义释双枪将 231

第三十八章 梁山泊好汉排座次 239

| 第一章 |

王教头私走延安府

běi sòng zhé zōng nián jiān dōng jīng biàn liáng jīn hé nán kāi fēng chū le yí
北宋哲宗年间，东京汴梁（今河南开封）出了一

gè jiào gāo èr de wú lài zhè rén cóng xiǎo bú wù zhèng yè pǐn xíng è liè zhěng
个叫高二的无赖。这人从小不务正业，品行恶劣，整

tiān zhī zhī dào chī hē wán lè hùn rì zi yào bú jiù shuā dāo nòng qiāng bǎ jiē fāng
天只知道吃喝玩乐混日子，要不就要刀弄枪，把街坊

sì lín jiǎo rǎo de jī fēi gǒu tiào jiàn tā zǒu zài jiē shàng zhōu wéi de rén dōu
四邻搅扰得鸡飞狗跳。见他走在街上，周围的人都

hèn bu de duǒ de yuǎn yuǎn de
恨不得躲得远远的。

zhè ge gāo èr yàng yàng bù chéng cái què yǒu yí gè yōu diǎn tī qiú jì shù
这个高二样样不成材，却有一个优点：踢球技术

fēi cháng gāo chāo zài dōng jīng chéng lǐ jī hū zhǎo bu dào duì shǒu yú shì rén men
非常高超，在东京城里几乎找不到对手。于是，人们

dōu bú jiào tā gāo èr gǎi jiào tā gāo qiú
都不叫他高二，改叫他高球。

zhè gāo qiú zhěng tiān diào er láng dāng de yí yàng hú kǒu de běn shì yě méi
这高球整天吊儿郎当的，一样糊口的本事也没

yǒu cháng nián bāng xián chī bái shí hòu lái tā dào chù qiú yé ye gào nǎi nai fèi
有，长年帮闲吃白食。后来他到处求爷爷告奶奶，费

jìn le lì qì zài wáng tài wèi fǔ lǐ tǎo le gè zuò suí cóng de chāi shì
尽了力气，在王太尉府里讨了个做随从的差事。

zhè ge wáng tài wèi shì zhé zōng huáng dì de mèi fu tā guò shēng rì nà tiān
这个王太尉是哲宗皇帝的妹夫，他过生日那天，

zhuān mén yàn qǐng le huáng dì de dì dì zhào jí zhào jí shì gè fēng liú rén wù
专门宴请了皇帝的弟弟赵佶。赵佶是个风流人物，

zuì xǐ huān qín qí shū huà chuī lā tán chàng tī qiú wán shuǎ tā zài wáng tài wèi
最喜欢琴棋书画、吹拉弹唱、踢球玩耍。他在王太尉

jiā li kàn shàng le yí duì zhèn zhǐ yù shī zi dì èr tiān wáng tài wèi biàn jiào
家里看上了一对镇纸玉狮子。第二天，王太尉便叫

gāo qiú gěi zhào jí sòng qù gāo qiú lái dào zhào jí gōng li zhèng pèng shàng zhào jí
高俅给赵佶送去。高俅来到赵佶宫里，正碰上赵佶

zài gēn shǒu xià rén tī qiú tū rán yí gè qiú téng kōng ér qǐ chuān guò rén qún
在跟手下人踢球。突然一个球腾空而起，穿过人群

gǔn dào le gāo qiú jiǎo xià gāo qiú zhuàng zhe dǎn zi bǎ qiú tī gěi le zhào jí
滚到了高俅脚下。高俅壮着胆子把球踢给了赵佶，

zhào jí zhù yì dào le gāo qiú ràng tā xià chǎng tī qiú yú shì gāo qiú shǐ chū
赵佶注意到了高俅，让他下场踢球。于是高俅使出

hún shēn de néng nai hǎo hǎo de biǎo xiàn le yí fān zhào jí jiàn tā qiú tī
浑身的能耐，好好儿地表现了一番。赵佶见他球踢

de hǎo xīn lǐ fēi cháng huān xǐ jiù xiàng wáng tài wèi yào le gāo qiú ràng tā zài
得好，心里非常欢喜，就向王太尉要了高俅，让他在

zì jǐ shēn biān měi tiān yì qǐ tī qiú wán lè zhè gāo qiú běn lái jiù shì gè
自己身边，每天一起踢球玩乐。这高俅本来就是个

mǎ pì jīng méi yòng duō jiǔ jiù chéng le zhào jí de xīn fù
马屁精，没用多久，就成了赵佶的心腹。

wú qiǎo bù chéng shū bú dào liǎng gè yuè zhé zōng huáng dì tū rán sǐ le
无巧不成书，不到两个月，哲宗皇帝突然死了。

zhè wèi huáng dì méi yǒu ér zǐ wén wǔ bǎi guān shāng liang le yí fān jué dìng bǎ
这位皇帝没有儿子，文武百官商量了一番，决定把

zhé zōng de dì dì zhào jí fú shàng dì wèi jiù zhè yàng zhào jí biàn chéng le yí cháo
哲宗的弟弟赵佶扶上帝位，就这样赵佶变成了一朝

tiān zǐ yì rén dé dào jī quǎn shēng tiān méi guò duō jiǔ gāo qiú yě yáo shēn
天子。一人得道，鸡犬升天。没过多久，高俅也摇身

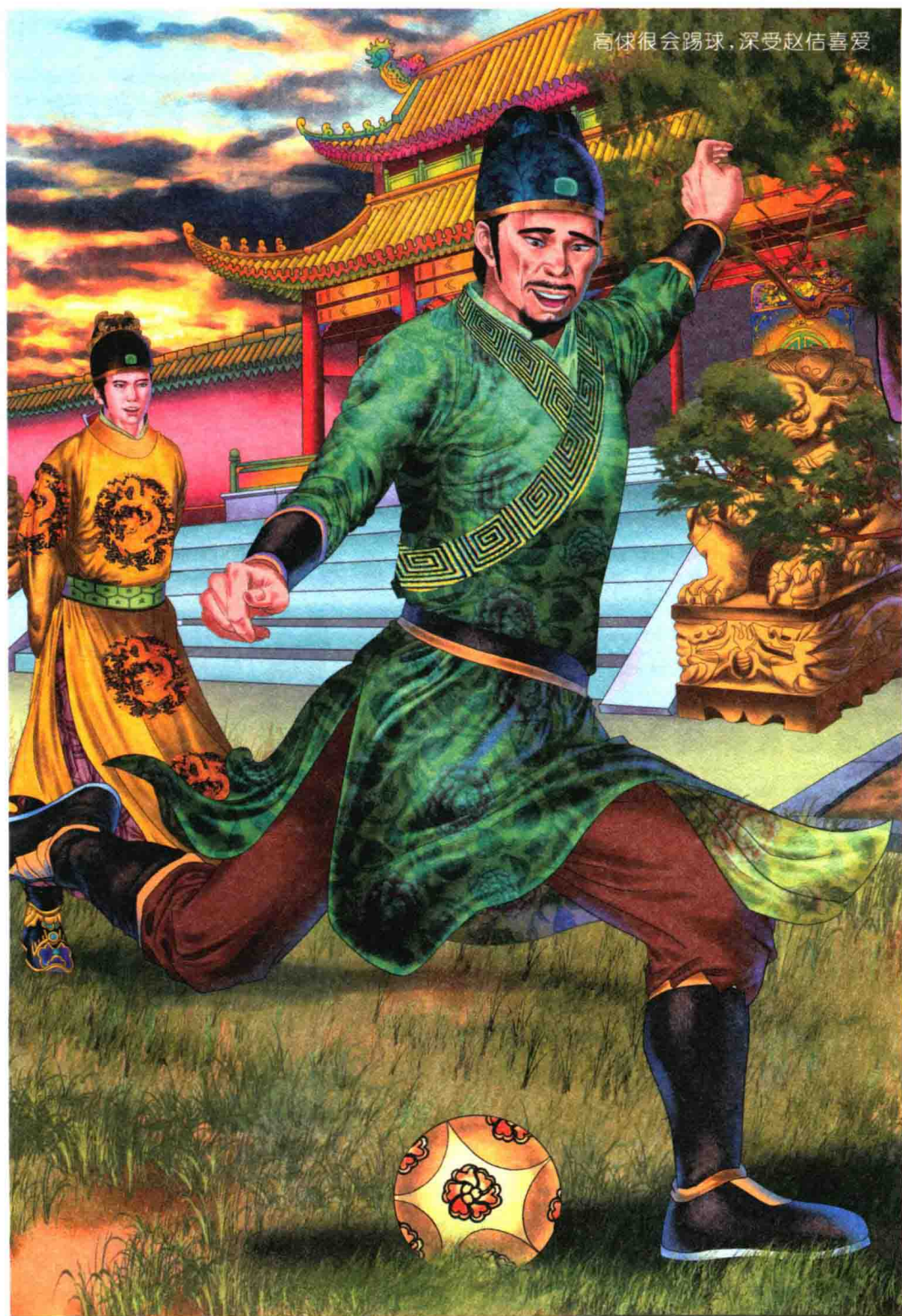
yí biàn yóu yí gè jiē tóu hùn hūn dāng shàng le diàn shuài fǔ de tài wèi dùn
一变，由一个街头混混儿，当上了殿帅府的太尉，顿

shí fēi huáng téng dá quán qīng cháo yě
时飞黄腾达，权倾朝野。

gāo qiú xiǎo rén dé zhì bù yóu de chūn fēng mǎn miàn xuǎn le yí gè liáng chén
高俅小人得志，不由得春风满面，选了一个良辰

jí rì jiù xiàng mú xiàng yàng de zǒu mǎ shàng rèn le
吉日，就像模像样地走马上任了。

高俅很会踢球，深受赵佶喜爱



zhè yì tiān suǒ yǒu de xià shǔ dōu lái bào dào què wéi dú bú jiàn bā shí
这一天，所有的下属都来报到，却唯独不见八十

wàn jìn jūn jiào tóu wáng jìn yuán lái wáng jìn bàn gè yuè qiánshēngbìng le qǐng le
万禁军教头王进。原来，王进半个月前生病了，请了

bìng jià zài jiā lǐ xiū yǎng gāo qiú dà fā pí qì pài rén bǎ wáng jìn zhuā huí
病假在家里休养。高俅大发脾气，派人把王进抓回

lái hěn hěn de dà mà le yí dùn hái yào shǒu xià lā tā xià qù tòng dǎ zuǒ
来，狠狠地大骂了一顿，还要手下拉他下去痛打。左

yòuzhòng rén kǔ kǔ quàn zǔ gāo qiú zhè cái zuò bà wáng jìn kē tóu xiè guò zuì
右众人苦苦劝阻，高俅这才作罢。王进磕头谢过罪，

tái tóu yí kàn rèn chū shì dōng jīng jiē tóu tiáng qiú de gāo èr xīn lǐ àn àn jiào
抬头一看，认出是东京街头踢球的高二，心里暗暗叫

kǔ yuán lái gāo qiú céng xué shǐ bàng bèi wáng jìn de fù qīn wáng shēng yí bàng
苦。原来，高俅曾学使棒，被王进的父亲王升一棒

dǎ shāng sān sì gè yuè xià bu liǎo chuáng gāo qiú jīn tiān de jǔ dòng wán quán shì
打伤，三四个月下不了床。高俅今天的举动，完全是

gōng bào sī chóu yǐ hòu zài tā shǒu xià bù
公报私仇，以后在他手下，不

zhī dào tā yòu huì shǐ chū shén me dǎ
知道他又会使出什么打

jī bào fù de shǒuduàn ne
击报复的手段呢。

wáng jìn huí dào jiā zhōng
王进回到家中，

mèn mèn bú lè sī qián xiǎng
闷闷不乐，思前想

hòu jué de hái shì zǒu
后，觉得还是走

wéi shàng jì wáng jìn méi yǒu
为上计。王进没有

qī zi jiā lǐ zhǐ yǒu yí gè liù shí duō suì
妻子，家里只有一个六十多岁

de lǎo mǔ qīn tā jiāng qíng kuàng gào su mǔ qīn
的老母亲，他将情况告诉母亲，

高俅派人把
王进抓来，大骂
了一通



mǔ zǐ èr rén bào tóu tòng kū le yí huí jué dìng qù tóu bèn yán ān fǔ de lǎo
母子二人抱头痛哭了一回，决定去投奔延安府的老

chóng jīng lüè xiàng gōng yú shì tā men lián yè shōu shì xíng lí chèn zhe tiān hēi táo
种经略相公。于是他们连夜收拾行李，趁着天黑逃

chū le xī huá mén xiàng yán ān fǔ tóu bèn ér qù
出了西华门，向延安府投奔而去。

wáng jìn mǔ zǐ lí kāi dōng jīng zǒu le yí gè duō yuè zhè yì tiān lái dào
王进母子离开东京，走了一个多月，这一天来到

shǎn xī dì jiè
陕西地界。

tiān yǐ jīng hēi le mǔ zǐ èr rén zhǎo bu dào zhù chù zhèng zài zhāo jí
天已经黑了，母子二人找不到住处，正在着急，

tū rán jiàn qián miàn lín zi lì yǒu dēng guāng biàn qù qiāo mén zhái yuàn de zhǔ rén
突然见前面林子里有灯光，便去敲门。宅院的主人

shì yí wèi liù shí suì zuǒ yòu de tài gōng tài gōng bǎi fàn kuǎn dài le tā men
是一位六十岁左右的太公。太公摆饭款待了他们，

liú tā men zài kè fáng zhù xià wáng jìn běn dǎ suàn dì èr tiān yì zǎo biàn jì xù
留他们在客房住下。王进本打算第二天一早便继续

gǎn lù bù xiǎng yè lǐ mǔ qīn de xīn téng bìng tū rán fàn le tài gōng pài rén
赶路，不想夜里母亲的心疼病突然犯了。太公派人

qù wèi tā zhuā le yào wǎn liú tā men duō zhù jǐ tiān wáng jìn mǔ zǐ gǎn jī de
去为她抓了药，挽留他们多住几天，王进母子感激地

liú xià le
留下了。

wǔ liù tiān hòu wáng mǔ de bìng qíng jiàn jiàn hǎo zhuǎn zhè tiān wáng jìn qù
五六天后，王母的病情渐渐好转。这天，王进去

hòu yuàn shōu shì mǎ pǐ zhǔn bèi lí kāi tā lù guò yí piàn kòng dì shí kàn jiàn yí
后院收拾马匹，准备离开。他路过一片空地时，看见一

gè shí bā jiǔ suì de nián qīng rén zhèng zài nà lǐ wǔ bàng nà rén chì zhe shàng shēn
个十八九岁的年轻人正在那里舞棒，那人赤着上身，

cì le yí shēn qīng lóng tú àn zhèng wǔ de qǐ jìn wáng jìn kàn le yí huìr
刺了一身青龙图案，正舞得起劲。王进看了一会儿，

shī kǒu shuō zhè bàng wǔ de suàn shì bú cuò le zhǐ shì hái yǒu pò zhàn yíng bu
失口说：“这棒舞得算是不错了，只是还有破绽，赢不

liǎo zhēnzhèng de hǎo hàn
了真正的好汉。”

nà nián qīng rén tīng hòu dà nù hè dào nǐ shì shén me rén gǎn xiào
那年轻人听后大怒，喝道：“你是什么人？敢笑

hua wǒ de běn shì nǐ gǎn hé wǒ bǐ yì bǐ ma zhèng zài zhè shí tài gōng
话我的本事？你敢和我比一比吗？”正在这时，太公

guò lái le hè zhù le nián qīng rén yuán lái zhè nián qīng rén shì tài gōng de ér
过来了，喝住了年轻人。原来这年轻人是太公的儿

zi tài gōng kàn chū wáng jìn shì gè shēn huái jué jì de gāo shǒu xiǎng ràng tā shōu ér
子，太公看出王进是个身怀绝技的高手，想让他收儿

zi zuò tú dì
子做徒弟。

shuí zhī nà nián qīng rén zì fù wǔ yì gāo qiáng nǎ lǐ kěn bài shī fu fēi
谁知那年轻人自负武艺高强，哪里肯拜师父。非

yào hé wáng jìn jiāo jiāo shǒu bǐ shì bǐ shì qǐ chū wáng jìn pà dǎ shāng le tā
要和王进交交手，比试比试。起初王进怕打伤了他

bù kěn dòng shǒu tài gōng biàn shuō rú guǒ tā de ér zi shòu le shāng yě shì tā zì
不肯动手，太公便说如果他的儿子受了伤也是他自

zuò zì shòu wáng jìn méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo yě qù qiāng jià shàng ná le yì tiáo
作自受，王进没有办法，只好也去枪架上拿了一条

bàng yǔ nà nián qīng rén dǎ dòu qǐ lái
棒，与那年轻人打斗起来。

jǐ zhāo guò hòu nián qīng rén jiù bèi dǎ dǎo zài dì tā cóng dì shàng pá
几招过后，年轻人就被打倒在地。他从地上爬

qǐ lái pū tōng yì shēng guì dǎo shuō wǒ bái bái bài le xǔ duō shī fu
起来，“扑通”一声跪倒，说：“我白白拜了许多师父，

què méi xué dào zhēn běn shì qǐng shī fu shōu wǒ wéi tú wáng jìn shuō wǒ mǔ
却没学到真本事，请师父收我为徒。”王进说：“我母

zi èr rén zài zhuāng shàng zhù le zhè me duō tiān zhèng bù zhī dào zěn me bào dá
子二人在庄上住了这么多天，正不知道怎么报答，

yǐ hòu yí dìng quán lì jiāo nǐ
以后一定全力教你。”

wáng jìn shōu de zhè ge tú dì míng jiào shǐ jìn yīn wèi shēn shàng cì le
王进收的这个徒弟，名叫史进，因为身上刺了

jiǔ tiáo qīng lóng dà jiā dōu
九条青龙，大家都

jiào tā jiǔ wén lóng zhè shǐ
叫他九纹龙。这史

jìn cóng xiǎo biàn bú yuàn yì gàn nóng huó
进从小便不愿意干农活，

zhǐ xǐ huān wǔ dāo nòng bàng jié jiāo jiāng
只喜欢舞刀弄棒，结交江

hú gè lù yīng xióng hǎo
湖各路英雄好

hàn tài gōng shuō tā bù dé zhǐ néng yóu zhe
汉。太公说他不得，只能由着

tā de xìng zi wèi tā huā qián qǐng guò
他的性子，为他花钱请过

wú shù shī fu xiàn zài bài wáng
无数师父。现在拜王

jìn wéi shī shǐ jìn gèng shì shí fēn
进为师，史进更是十分

huān xǐ měi tiān xū xīn qǐng jiào
欢喜，每天虚心请教，

kè kǔ liàn xí
刻苦练习。

史进从小就爱舞枪弄棒，跟王进学艺后，武艺大有长进



bàn nián guò qù yóu yú wáng jìn de xī xīn jiào dǎo shǐ jìn yǐ jiāng shí bā
半年过去，由于王进的悉心教导，史进已将十八

bān wǔ yì xué de yàng yàng jīng tōng wáng jìn kàn tā xué de chà bu duō le jiù
般武艺学得样样精通。王进看他学得差不多了，就

xiàng tài gōng cí xíng
向太公辞行。

shǐ jìn hé tài gōng dōu bú yuàn yì wáng jìn lí kāi dàn wáng jìn pà gāo qiú
史进和太公都不愿意王进离开，但王进怕高俅

pài rén zhuī lái lián lei le shǐ jiā biàn dài zhe mǔ qīn jì xù tóu bēn yán ān fǔ
派人追来连累了史家，便带着母亲继续投奔延安府

ér qù shǐ jìn zhǐ dé sǎ lèi sòng bié shī fu
而去，史进只得洒泪送别师父。

| 第二章 |

九纹龙大闹史家村

shǐ jìn huí dào zhuāng shang měi rì qín xué kǔ liàn bú dào bàn nián shí
史进回到庄上，每日勤学苦练。不到半年时

jiān shǐ tài gōng rǎn bìng bù qǐ bù jiǔ biàn bìng shì le
间，史太公染病不起，不久便病逝了。

zhuǎnyǎn dào le yán rè de liù yuè zhè yì tiān shǐ jìn zhèng zài dǎ mài
转眼到了炎热的六月。这一天，史进正在打麦

chángbiān de liǔ shù xià chéng liáng hū rán kàn jiàn liè hù lǐ jí tàn tóu tàn nǎo de
场边的柳树下乘凉，忽然看见猎户李吉探头探脑地

xiàng zhuāng lǐ zhāng wàng shǐ jìn wèn lǐ jí zuì jìn zěn me bù tí xiē yě
向庄里张望。史进问：“李吉，最近怎么不提些野

wèi dào wǒ zhuāng shang lái mài lǐ jí shuō nǐ bù zhī dào xiàn zài shǎo huá
味到我庄上来卖？”李吉说：“你不知道，现在少华

shān bèi yì huǒ qiáng dào zhàn le wéi shǒu de dài wáng jiào shén jī jūn shī zhū wǔ èr
山被一伙强盗占了。为首的大王叫神机军师朱武，二

dài wáng jiào tiào jiàn hǔ chén dá sān dài wáng jiào bái huā shé yáng chūn tā men jù le
大王叫跳涧虎陈达，三大王叫白花蛇杨春，他们聚了

liù qī bǎi rén mǎ zhuān zài nà lǐ dǎ jiā jié shè huà yīn xiàn zhèng xuán shǎng sān
六七百人马，专在那里打家劫舍，华阴县正悬赏三

qiān guàn zhuō ná tā men ne xiǎo rén wǒ zěn gǎn shàng shān dǎ liè
千贯捉拿他们呢。小人我怎敢上山打猎？”

shǐ jìn tīng hòu pà zhè huǒ qiáng dào lái shǐ jiā cūn dǎ jié biàn zhào jí
史进听后，怕这伙强盗来史家村打劫，便召集

zhuāng hù lái shāng liang duì cè dà jiā zhǔn bèi le dāo mǎ xiū zhěng hǎo mén hù
庄户来商量对策。大家准备了刀马，修整好门户，

yǐ fáng qiáng dào gōng zhuāng
以防强盗攻庄。

zài shuō shǎo huá shān shàng sān gè tóu lǐng zhè tiān jù zài yì qǐ yì shì zhū
再说少华山上三个头领这天聚在一起议事。朱



陈达是个急脾气，非要去攻打史家村不可

wǔ shuō huà yīn xiàn xiàn zài xuán shǎng sān qiān guàn zhuō ná wǒ men wǒ men yào duō
武说：“华阴县现在悬赏三千贯捉拿我们，我们要多
zhǔn bèi xiē liáng cǎo wàn yī guān bīng gōng shān wǒ men yě jiù bú yòng pà le
准备些粮草，万一官兵攻山，我们也就不用怕了。”

chén dá shuō míng tiān wǒ jiù qù huà yīn xiàn jiè liáng kàn tā men néng zěn me
陈达说：“明天我就去华阴县借粮，看他们能怎么
yàng yáng chūn shuō qù huà yīn xiàn bì xū lù guò shǐ jiā cūn nà jiǔ wén lóng
样。”杨春说：“去华阴县必须路过史家村，那九纹龙
shǐ jìn kě bú shì hǎo rě de wǒ men hái shì qù pú chéng ba
史进可不是好惹的，我们还是去蒲城吧。”

chén dá shì gè jí xìng zǐ tīng yáng chūn shuō zhè zhǒng huà dùn shí dà fā pí
陈达是个急性子，听杨春说这种话，顿时大发脾

qì shuō shǐ jìn yòu bú shì sān tóu liù bì wǒ piān yào xiān dǎ shǐ jiā cūn
气，说：“史进又不是三头六臂，我偏要先打史家村，
hòu qǔ huà yīn xiàn
后取华阴县。”

chén dá shuō wán biàn diǎn le yì bǎi sì wǔ shí gè xiǎo lóu luo xià shān zhí
陈达说完，便点了一百四五十个小喽啰，下山直

bèn shǐ jiā cūn ér qù
奔史家村而去。

shǐ jìn zài jiā tīng shuō shǎo huá shān de qiáng dào lái le , mǎ shàng jí hé le
史进在家听说少华山的强盗来了，马上集合了

sān sì bǎi rén zhǔn bèi yíng dí bù yí huìr zhǐ jiàn chén dá fēi bēn guò lái 。
三四百人，准备迎敌。不一会儿，只见陈达飞奔过来。

liǎng rén jiàn miàn yán yǔ bù hé biàn dǎ qǐ lái 。 èr rén dòu le yí zhèn shǐ
两人见面，言语不合，便打起来。二人斗了一阵，史

jìn yòng jì bǎ chén dá cóng mǎ bèi shàng zhuā le guò lái , tōu zài dì shàng yòng shéng
进用计把陈达从马背上抓了过来，丢在地上，用绳

zi bǎng le dài huí le shǐ jiā cūn
子绑了，带回了史家村。

zhū wǔ yáng chūn zài shān shàng dé zhī xiāo xī dà chī yí jīng zhū wǔ yǎn
朱武、杨春在山上得知消息，大吃一惊。朱武眼

zhū yí zhuàn xiǎng chū le yí tiáo kǔ ròu jì lì jí hé yáng chūn gǎn dào shǐ jiā cūn
珠一转，想出了一条苦肉计，立即和杨春赶到史家村。

shǐ jìn zài zhuāng shàng tīng shuō zhū wǔ hé yáng chūn lái le , zhèng yào chū zhuāng
史进在庄上听说朱武和杨春来了，正要出庄

yìng zhàn què jiàn zhū wǔ yáng chūn bù xíng lái dào zhuāng qián , shuāng shuāng guì dǎo zài
应战。却见朱武、杨春步行来到庄前，双双跪倒在

dì zhū wǔ kū zhe shuō wǒ men dì xiong sān gè yīn guān sī suǒ bī pò bù dé
地，朱武哭着说：“我们弟兄三个因官司所逼，迫不得

yǐ cái shàng shān luò cǎo wéi kòu dāng chū jié bài shí céng duì tiān fā shì bù néng
已才上山落草为寇。当初结拜时曾对天发誓：不能

tóng rì shēng zhǐ qiú tóng rì sǐ xiàn zài xiǎo dì chén dá mào fàn le yīng xióng bèi
同日生，只求同日死。现在小弟陈达冒犯了英雄，被

nǐ qín ná nǐ jiù chéng quán wǒ men bǎ wǒ liǎ yě yì qǐ bǎng le sòng dào guān
你擒拿。你就成全我们，把我俩也一起绑了，送到官

fǔ lǐng gōng qǐng shǎng ba shǐ jìn jiàn tā men rú cǐ zhòng qíng zhòng yì dà shòu gǎn
府领功请赏吧。”史进见他们如此重情重义，大受感

dòng biàn chān qǐ liǎng rén fàng le chén dá shè yàn kuǎn dài tā men sān rén qiān
动，便挽起两人，放了陈达，设宴款待他们。三人千

ēn wàn xiè chī le jiǔ xí gào cí huí shān qù le cóng nà yǐ hòu shǐ jìn
恩万谢，吃了酒席，告辞回山去了。从那以后，史进